



REDWAVE

Kunststoffsartieranlage, die Zweite

*Plastic sorting system,
the second*

BT-Anlagenbau

Optische Qualitätskontrolle

Internationale Fachmesse in Stuttgart

*Optical quality control
International Trade Fair in Stuttgart*

BT-Watzke

30 JAHRE GRÜVE – 30 JAHRE VIELFALT

30 years of GrüVe - 30 years of diversity

STATEC BINDER

Auf der Überholspur ins neue Geschäftsjahr

On the fast track in the new financial year

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Vorwort <i>Foreword</i>	3
BT-Group – Firmenfeier 2016 <i>Company celebration 2016</i>	4–5
BT-Anlagenbau – Optische Qualitätskontrolle <i>Optical quality control</i>	6–7
BT-Anlagenbau – Weil Trainees mehr können <i>Because trainees can do more</i>	8–9
BT-Anlagenbau – Preisschnapsen 2016 <i>Schnapsen Prize 2016</i>	10–11
AAT – Erfolgreiche Nutzung der Synergien der BT-Group <i>Successfully use of the synergies of the BT-Group</i>	12–13
REDWAVE – Kunststoffsortieranlage, die Zweite <i>Plastic sorting system, the second</i>	14–15
REDWAVE – Team Building Week	16–17
BT-Watzke – 30 Jahre GrüVe – 30 Jahre Vielfalt <i>30 years of GrüVe – 30 years of diversity</i>	18–19
BT-Watzke – Vinotwist goes Argentina <i>Vinotwist goes to Argentina</i>	20–21
BT-Watzke – Erben feiert Silber Award <i>Erben Celebrates Silver Award</i>	21
STATEC BINDER – Auf der Überholspur ins neue Geschäftsjahr <i>On the fast track in the new financial year</i>	22–23



Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter,

wieder haben wir ein gelungenes Geschäftsjahr zu Ende gebracht. Viele Projekte konnten erfolgreich abgeschlossen werden und neue Projekte wurden an Land gezogen.

Besonders freue ich mich schon auf die bevorstehenden Aufgaben im Jahr 2017, die wir natürlich in gewohnter BT-Group-Manier meistern werden. Ich bedanke mich herzlichst bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die erbrachten Leistungen und wünsche Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr 2017!

Dear Readers and Colleagues,

Once again, we have brought another year of achievement to a close. Many projects have been successfully completed, while new projects have been landed.

I am particular looking forward to the tasks ahead in 2017, which I have no doubt we will master in the usual BT-Group manner. I would sincerely like to thank all employees for their efforts and support and wish you, dear readers, Merry Christmas and a Happy New Year!

Ing. Wolfgang Binder
GF/General Manager BT-Group Holding GmbH

Ing. Markus Binder
GF/General Manager BT-Group Holding GmbH

Firmenfeier 2016

Impressionen

Company celebration 2016

Impressions



Ing. Wolfgang Binder fasste das erfolgreiche vergangene Jahr zusammen und war voll des Lobes für seine zahlreich erschienenen Mitarbeiter.

Summarising the success of the past year, Ing. Wolfgang Binder was full of praise for his many employees.



BT-Anlagenbau

Optische Qualitätskontrolle

Internationale Fachmesse für Qualitätssicherung 2017 in Stuttgart.

Optical quality control

International Trade Fair for Quality Assurance 2017 in Stuttgart.

BT-Group-NEWS



Control



CONTROL 2017

Besuchen Sie uns auf der Control 2017 in Stuttgart
09. bis 12. Mai 2017, Halle 6, Stand 6520

*Come and visit us at Control 2017 in Stuttgart
9 to 12 May 2017, Hall 6, Stand 6520*

Nach einem erfolgreichen Einstand auf der Control 2016 wird BT-Anlagenbau auch 2017 wieder auf der internationalen Fachmesse für Qualitätssicherung in Stuttgart, die vom 9. bis 12. Mai 2017 stattfindet, vertreten sein.

Für alle logistischen Herausforderungen bieten wir mit unserem **CX-Vision-System** die All-in-one-Lösung, die nicht nur das Lesen von Barcodes übernimmt, sondern zusätzliche Funktionalitäten wie Text- und Typenerkennung, Vollständigkeitskontrolle, Warenvermessung, Registrierung des Wareneingangs samt Kontrolle des Wareneingangs und vieles mehr bietet. Lassen Sie sich live vor Ort von den Vorteilen unseres CX-Vision-Systems überzeugen!

Natürlich werden wir auch 2017 wieder mit unserem **HSP Food Analyzer** zur Inline-Produktüberwachung in der Lebensmittelindustrie präsent sein. Mit unserer einzigartigen

hyperspektralen Datenverarbeitung lassen sich produkt-eigene und produktfremde Qualitätsmängel in den Lebensmitteln in Echtzeit erkennen und so Produktrücknahmen sowie Produktionsausfälle reduzieren. Egal, ob farblich unterscheidbar oder nicht, mit dieser Technologie können auch nicht sichtbare Fehler gefunden werden.

Automatische Detektion von Qualitätsmängeln im Herstellungsprozess

Erweitern auch Sie Ihre Stichprobenkontrolle um eine voll-automatische Inline-Kontrolle in Ihrer Produktion und erhöhen Sie damit Ihre Produktsicherheit durch kontinuierliche Prozessüberwachung. Egal, welche Anforderung Sie an uns stellen, wir entwickeln gemeinsam mit Ihnen Ihre Lösung.

Halle 6 – Stand 6520 – See the difference

After a successful début at Control 2016, BT-Anlagenbau will be on show again in 2017 at the international trade fair for quality assurance in Stuttgart, which will take place from 9 to 12 May 2017.

*For all logistical challenges our **CX Vision System** offers an all-in-one solution, which not only reads barcodes, but also offers many more additional functions, such as text and type recognition, checking for completeness, measurement of goods, booking of goods receipt together with control of goods issue. Why not come and see the advantages of our CX Vision System for yourself, live at the show?*

*Naturally, we will also be present in 2017 with our **HSP Food Analyzer** for in-line product monitoring in the food industry. With our unique hyper-spectral data processing product specific and independent deficiencies in*

foodstuff quality can be detected in real time, thus reducing product withdrawals as well as production losses. This technology also makes it possible to detect non-visible faults, regardless of whether they are distinguishable by colour or not.

Automatic detection of quality defects during the production process

Extend your sample control to include fully automatic in-line control on your production and increase your product safety through continuous process monitoring. No matter what your requirements are, we will work with you to develop your solution.

Hall 6 - Stand 6520 - See the difference



www.bt-anlagenbau.at



BT-Anlagenbau

Weil Trainees mehr können!

Die BT-Anlagenbau-Lehrlinge sind aktiv vorne mit dabei.

Because trainees can do more!

BT-Anlagenbau apprentices are actively involved in the business.



BT-Group-NEWS



BT-Anlagenbau bietet ihren Kunden Engineering, Planung, Fertigung, Montage, Wartung und vor allem eine nachhaltige Optimierung laufender Prozesse und ist damit weltweit sehr erfolgreich. Das sind Leistungen, die auf viel Know-how, ausgezeichnetem Qualitätsmanagement sowie einer kreativen und lösungsorientierten Arbeitsweise beruhen. Jedes künftige Team ist so gut wie sein Nachwuchs. Dass dieser bereits in der Ausbildung sehr aktiv und zielorientiert arbeitet, zeigt Trainee Moritz Kirchpal, der nun im 4. Lehrjahr als Schulsprecher der Berufsschule Eibiswald in die Landesschülervertretung gewählt wurde. Dort vertritt er zusammen mit neun weiteren Lehrlingen alle Berufsschüler

der Steiermark und setzt sich für diese beim Landesschulrat ein. Es ist nicht das erste Mal, dass die BT-News von ihm berichtet. Kirchpal fiel bereits durch die engagierte Teilnahme am Präsentationswettbewerb 2015 auf. Durch seinen Einsatz ist er nun sogar im Jahr 2016/17 im Landesvorstand der Berufsschulunion tätig und gestaltet dort zusammen mit einem starken Team ein aufregendes Jahr mit Veranstaltungen, Seminaren und Beratungen für die steirischen Berufsschüler.

Die Geschäftsführung wünscht dazu viel Erfolg und ist stolz auf das gesamte Team der BT-Anlagenbau!

As well as offering its customers engineering, planning, manufacturing, assembly and maintenance services, above all, it is the continuous improvement in current processes, which makes BT-Anlagenbau very successful throughout the world. These achievements are based on a great deal of experience, excellent quality management and a creative and solution-oriented approach. But the future of every team is only as good as its new talent. These newcomers already become actively engaged and goal oriented during their training, as demonstrated by trainee Moritz Kirchpal, who in his fourth year of apprenticeship at the Eibiswald vocational college has recently been elected as a student representative. There, together with nine other apprentices, he represents

all the students of Styria and engages on their behalf in the State School Board. This is not the first time that he has featured in the BT-News. Moritz already created an impression through his enthusiastic participation in the 2015 presentation competition. Through his commitment he has now become active in the State School Board of the vocational school union in 2016/17, and together with the a strong team, he is busy organising an exciting year of events, seminars and consultations for Styrian vocational students.

The management wishes him every success and is proud of the entire team of BT-Anlagenbau.



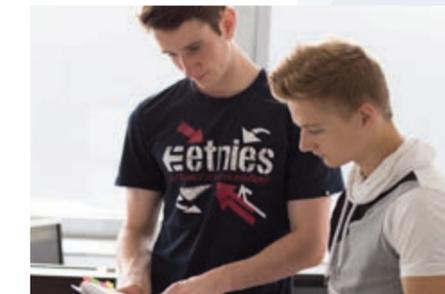
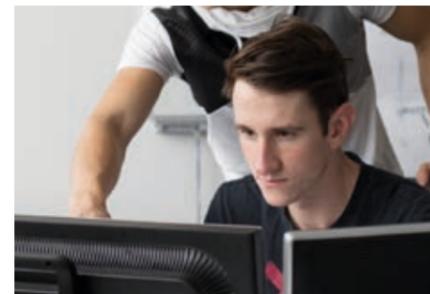
Landesschüler-
vertretung



Berufsschüler-
union Facebook



Schülerunion
Steiermark



Preisschnapsen 2016

Der Wanderpokal geht an Daniel Goldgruber vom HSE-team.

Schnapsen Prize 2016

Challenge Cup goes to Daniel Goldgruber from the HSE-team.



Am 10.11.2016 fand das mittlerweile bereits traditionelle Preisschnapsturnier unter den Mitarbeitern der BT-Anlagenbau statt, bei dem fast 40 eifrige Kartenspieler im Kampf um den begehrten Wanderpokal und ein von SHT gesponserter Wellness-Wochenende im Hotel Larimar in Stegersbach ihr Können unter Beweis stellten. Angefangen von Spezialisten aus Fertigung, Vertrieb, Technik und Buchhaltung über Vertreter der Bereiche HSE-team und ECE-LOG bis hin zur Geschäftsführung – sie gaben alle ihr Bestes und hofften auf die richtige Kombination aus Taktik und Kartenglück.

In einem spannenden Turnierfinale konnte schließlich Daniel Goldgruber vom HSE-team den Wettkampf um den ersten Platz für sich entscheiden und den verdienten Sieg mit Prosecco

begießen. Manuel Hochenegger und Elisabeth Maaß belegten die hervorragenden Plätze zwei und drei.

Die unzähligen weiteren Preise wie z. B. eine Ballonfahrt für 2 Personen, mehrere Nächtigungs-, Bewirtungs- und Einkaufsgutscheine sowie ein hochwertiger Werkzeugsatz, gesponsert von Firmen wie Regro, Roger, Siemens, Kellner & Kunz, Connex, Dallmayr, Phoenix, Mehler Elektrotechnik u.v.m. sorgten auch für viel Freude und Begeisterung unter den Turnierteilnehmern. Die anfeuernden Zuschauer kamen ebenfalls nicht zu kurz: Für sie fand im Zuge des Wettkampfs eine Verlosung von wertvollen Sachpreisen statt. Kulinarisch abgerundet wurde die Veranstaltung der Jahreszeit entsprechend mit Maroni und Sturm sowie mit schmackhaften Würsteln, gesponsert von der Firma Lapp, und Bier.

Die Geschäftsführung möchte sich mit dieser Veranstaltung bei allen Mitarbeitern der BT-Anlagenbau für den vorbildhaften Einsatz und die tolle Leistung in diesem Jahr recht herzlich bedanken.

Die Gewinner sind

- 1. Platz Daniel Goldgruber
- 2. Platz Manuel Hochenegger
- 3. Platz Elisabeth Maaß
- 4. Platz Christian Almer
- 5. Platz Matthias Pörtl
- 6. Platz Simon Bogdan

The traditional, established Schnapsen Prize tournament, among the employees of BT-Anlagenbau, took place this year on the 10 November 2016, where nearly 40 eager card players demonstrated their skills in the fight for the coveted Challenge Cup and a wellness weekend at the Hotel Larimar in Stegersbach, sponsored by SHT. Starting with specialists from manufacturing, sales, engineering and accounting, through representatives of the HSE-team and ECE-LOG, and right up to the senior management, they all gave it their best effort and hoped for the right combination of tactics and good fortune. In an exciting final round of the tournament, Daniel Goldgruber from the HSE-team was able to win through to scoop first place in the competition and celebrate a deser-

ved victory with Prosecco. Manuel Hochenegger and Elisabeth Maaß also performed brilliantly to take second and third places. Countless other prizes, such as a balloon trip for 2 people, many vouchers for overnight accommodation, hospitality and shopping, as well as

The winners are

- 1st place Daniel Goldgruber
- 2nd place Manuel Hochenegger
- 3rd place Elisabeth Maaß
- 4th place Christian Almer
- 5th place Matthias Pörtl
- 6th place Simon Bogdan

a top quality tool kit, sponsored by companies such as Regro, Roger, Siemens, Kellner & Kunz, Connex, Dallmayr, Phoenix, Mehler Elektrotechnik etc. were also received with joy and delight among the tournament participants. The spectators, who gave encouragement, did go short either: They took part in a top prize raffle, which was held during the competition. This seasonal event was rounded off with culinary delights of chestnuts and "Sturm" (young wine) as well as savoury sausages, provided by Lapp, and beer. With this event, the management would like to thank all employees of BT-Anlagenbau for the exemplary effort and outstanding performance given this year.

AAT

AAT-FREEZING nutzt erfolgreich die Synergien der BT-Group

AAT-FREEZING successfully uses the synergies of the BT-Group.

BT-Group-NEWS



Das Vorhaben, die Synergien innerhalb der BT-Group zu nutzen, macht sich für AAT-FREEZING schon jetzt bezahlt.

Gemeinsam mit BT-Anlagenbau, die in Zukunft die Elektrik sowie die Steuerungstechnik für den BoxFreezer aufbringen wird, wurden für 2016 und 2017 bereits vier Projekte verkauft. Der Startschuss fällt beim ersten gemeinsamen Projekt in Frankreich noch in diesem Jahr.

AAT-FREEZING ist ihrem nächsten Etappenziel, den BoxFreezer weiterzuentwickeln und international stärker zu verankern, somit wieder einen großen Schritt nähergekommen. „Dass wir dabei auf gruppeninternes Know-how setzen können, freut mich umso mehr“, so Martin Kink, Leiter von AAT-FREEZING.

Beinahe wäre es sogar gelungen, gemeinsam mit ECE-LOG neben dem

BoxFreezer das erste Tiefkühl-Hochregallager bei einem gemeinsamen Projekt in Ungarn zu verkaufen.

„Wir sind sehr stolz, dass wir dieses Projekt in Ungarn für uns gewinnen konnten. Da steckte von Anfang an sehr viel Herzblut drinnen. Dass es für den ganz großen gemeinsamen Coup nicht gereicht hat, ist natürlich schade. Nichtsdestotrotz kann ECE-LOG auf diesem erlangten Wissen aufbauen und über eine Diversifikation in diese Richtung nachdenken. Die Vorbereitung und Präsentation des Tiefkühl-Hochregallagers war eins a und hat dem Kunden sehr imponiert.“

Eine weitere Synergie entsteht gerade in Thailand, wo AAT-FREEZING gemeinsam mit SB Thailand den Markt für die Frosteranlagen erobern möchte. Nachdem beim ersten Besuch der AAT-FREEZING-Globetrotter diesen Juli

in Thailand die ersten Weichen für eine Zusammenarbeit im Vertrieb gelegt worden waren, gab es im Oktober auch schon den nächsten gemeinsamen Auftritt.

Als Redner wurde Martin Kink gemeinsam mit Markus Binder nach Bangkok zu den Kongressen „Meat and Poultry“ sowie „Thailand Intelligent Warehouse“ eingeladen.

„Es waren zwei optimale Möglichkeiten, die Werbetrommel in Thailand zu rühren. Gemeinsam mit SB Thailand sind wir als starkes Team aufgetreten. Die machen einen tollen Job und wir konnten sie nun auch mit dem Frosterfieber infizieren“, so Martin Kink.

The intention to use the synergies within the BT-Group is already paying dividends with AAT-FREEZING.

Together with BT-Anlagenbau, which in the future will provide the electrical system and control technology for the BoxFreezer, four projects have been sold for 2016 and 2017. The starting shot of the first joint project in France will be fired this year.

AAT-FREEZING has therefore once again taken a big step nearer to its next milestone, of further developing the BoxFreezer and of anchoring its business more internationally. „I am delighted that we can rely on internal know-how in the group,“ says Martin Kink, General Manager of AAT-FREEZING.

In a joint project in Hungary together with ECE-LOG, we came very close to closing an order for the first deep-freeze storage unit alongside the BoxFreezer.

„We are very proud that we could win this project in Hungary. We put body and soul into this from the beginning. Of course, it is a pity that it wasn't quite enough for the big joint scoop. Nevertheless, ECE-LOG can build on the experience this has gained and think about diversification in this direction. The preparation and presentation of the deep-frozen high-bay warehouse was unique and impressed the customer very much.“

A further synergy is currently emerging in Thailand, where AAT-FREEZING, together with SB Thailand, wants to capture the market

for freezer systems. After the first visit of the AAT-FREEZING globe-trotters in July, the initial link was laid for cooperation in distribution in Thailand, which was soon followed through with a subsequent joint presentation in October.

Martin Kink was invited to Bangkok, together with Markus Binder, to take part in the „Meat and Poultry“ and „Thailand Intelligent Warehouse“ conferences.

„These provided two ideal opportunities to advertise and stir up interest in Thailand. Together with SB Thailand, we acted as a strong team. They do a great job and we have already been able to infect them with the freezer bug“, noted Martin Kink.

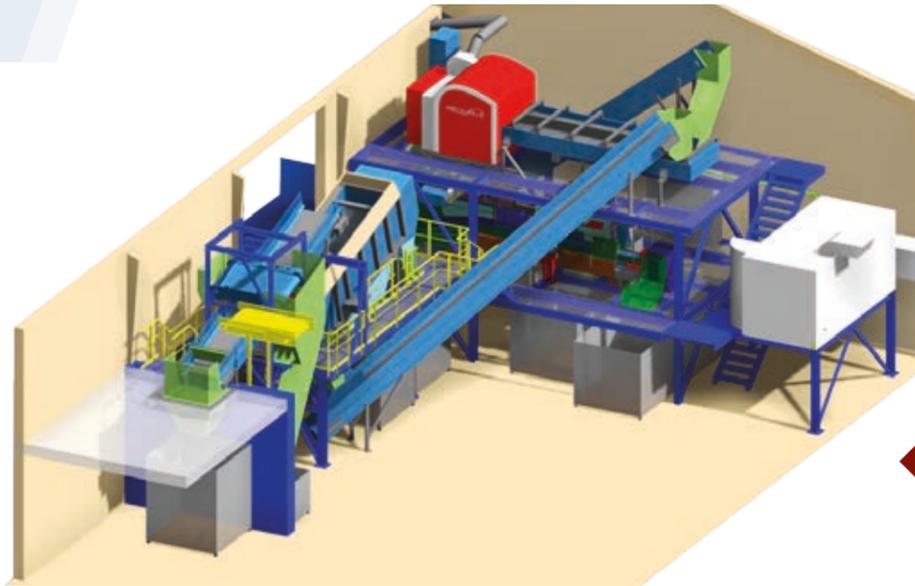


Kunststoffsartieranlage, die Zweite

Gewinner des Preises „Innovativste Lösung“ für optische Sortierlinie.

Plastic sorting system, the second

Winner of the “Most Innovative Solution” award for optical sorting lines.



Kunststoffsartierlinie:
3D-Ansicht

Plastic Sorting Line:
3D view



Optische Kunststoffsartierlinie
Optical plastic sorting line



Gewinner in der Sparte „Innovativste Lösung“
Winner in the section „Most Innovative Solution“



Einsatzstoff: Mischkunststoffe
Input material – Mixed Plastics



Output | Output



Output | Output



Auszeichnung für die „Innovativste Lösung“
Award for the „Most Innovative Solution“

„Wir sind als Betreiber der optischen Sortierlinie für Kunststoffabfälle äußerst zufrieden mit der Anlagenrealisierung sowie der Zusammenarbeit zwischen REDWAVE und unserem Unternehmen. Im Wettbewerb zu anderen ähnlichen Projekten konnten wir mit dieser Anlage den Preis der innovativsten Lösung im Abfallbehandlungsbereich 2015 gewinnen“, so Herr Suján, Geschäftsführer von Marius Pedersen Slovakia.

“We as user of the optical sorting line for waste plastics declares big satisfactions of the plant realisation, cooperation between REDWAVE and our company. In the competition of similar projects we won the reward for this line as most innovative project in waste treatment technologies in 2015”, says the managing director of Marius Pedersen Slovakia, Mr. Suján.

Bereits im Jahr 2014 wurde der erste Auftrag vom slowakischen Unternehmen Marius Pedersen über eine neue Kunststoffsartieranlage an REDWAVE vergeben.

Besonders freut uns, dass unser Kunde Marius Pedersen nach erfolgreicher Inbetriebnahme dieser Anlage an der Preisverleihung „Zlatý mravec“ (übersetzt: „Goldene Ameise“) teilnahm und den ersten Preis in der Kategorie „Innovativste Lösung“ für die errichtete optische REDWAVE-Sortierlinie erhielt. Dieser Preis wurde im Rahmen des internationalen Kongresses „Abfallwirtschaft“ verliehen, der im November vergangenen Jahres bereits zum zehnten Mal stattfand.

Das Unternehmen Marius Pedersen investierte 2014 in den Bau einer modernen optischen Kunststoffsartierlinie am Standort Šulekovo (Slowakei), um die Verarbeitung des Abfallstroms auf

eine neue Ebene zu heben. Diese optische Sortieranlage ist in der Lage, den Bedürfnissen der gesamten Region mit fast einer Million Einwohnern gerecht zu werden.

Das Highlight dieser Anlage war unter anderem das 3-Wege-System: Die integrierte REDWAVE NIR/C besitzt ein robustes und einzigartiges 3-Wege-2-Kanal-Sortiersystem, welches speziell vom Kunden angefordert wurde. Mit diesem System gelingt es, mit einem Sortiersystem gleichzeitig vier unterschiedliche Produktfraktionen aus dem gemischten Kunststoffabfall in höchster Reinheit zu sortieren. Positiv hinzu kommt, dass diese Variante besonders platzsparend und kostengünstig ist. Dank des äußerst flexiblen Steuersystems dieser Sortiermaschine können Sortieraufgaben sehr einfach und schnell an sich ändernde Kundenanforderungen angepasst werden. Innerhalb von Sekunden kann das Sortier-

programm per Knopfdruck verändert werden, und der Kunde kann sein Material je nach Marktanforderung oder Wirtschaftlichkeit sortieren.

Die Kundenzufriedenheit zeigte sich bei Marius Pedersen besonders darin, dass bereits zwei Jahre nach erfolgreicher Inbetriebnahme der ersten Anlage die Lieferung bzw. Montage der zweiten Kunststoffsartieranlage an einem weiteren Standort erfolgt. Im Juni 2016 erhielt REDWAVE den Auftrag dieser zweiten Anlage, die in der exakt selben Ausführung gebaut wird wie die bereits vor zwei Jahren in Betrieb genommene Anlage. Sie beinhaltet ein REDWAVE-Sortiersystem (REDWAVE NIR/C 2000), einen Magnetabscheider, einen Ballistik-Separator, eine Kompressoranlage, die Anlagensteuerung sowie die gesamte Fördertechnik. Die Anlage wird an die bestehende Materialaufgabensituation in einem bestehenden Gebäude angebunden.

The first order for REDWAVE from the Slovakian company, Marius Pedersen, was placed for a new plastic sorting line back in 2014.

After successful commissioning of this plant, we are especially pleased that our customer, Marius Pedersen, took part in the “Zlatý mravec” (translation: „Golden Ant“) competition and was awarded the first prize in the „Innovative Solution“ category for the REDWAVE optical line. This prize was presented at the international “Waste Management” conference, which took place for the tenth time in November last year.

Marius Pedersen invested in the construction of a modern optical plastic sorting line at Šulekovo (Slovakia), in 2014, to raise the processing of the waste stream to a new level. This optical sorting system

is able to meet the needs of the entire region of almost one million inhabitants.

One of the outstanding features of this facility is the 3-way system: The integrated REDWAVE NIR/C has a robust and unique 3-way, 2-channel sorting system which was specifically requested by the customer. This allows four different product fractions to be sorted at the same time, in a single system, from the mixed plastic waste. Additionally, this version is particularly space-saving and cost-effective. Thanks to the extremely flexible control system of this sorting machine, sorting tasks can be easily and quickly adapted to changing customer requirements. Within seconds, the sorting program can be changed at the push of a button, and the customer can sort the material according to market requirements or profitability.

The fact that delivery and installation of a second plastic sorting plant, at another location, took place two years after the first plant had already been successfully commissioned, stands as a special testimony to customer satisfaction at Marius Pedersen. REDWAVE received the contract for this second plant in June 2016, and it was constructed to exactly the same design as the plant commissioned two years previously. It includes a REDWAVE sorting system (REDWAVE NIR / C 2000), a magnetic separator, a ballistic separator, a compressor system, the plant control system and the entire materials handling system. The plant is connected to the current material supply set-up in an existing building.

TEAM BUILDING WEEK

Österreich und Deutschland gemeinsam erfolgreich.

Team Building Week

Austria and Germany successful together.

*Zusammenkunft ist ein Anfang,
Zusammenhalt ist ein Fortschritt,
Zusammenarbeit ist der Erfolg.*

Henry Ford

*Coming together is a beginning;
keeping together is progress;
working together is success.*

Henry Ford



„Teamgeist ist nicht, er entsteht.“ Nach diesem Motto von Torsten Marold fand in der Woche vom 15. bis 18. 11. 2016 in Gleisdorf die erste REDWAVE-Teambuilding-Woche statt, in der das Miteinander zwischen unseren Kollegen aus Deutschland und Österreich im Vordergrund stand.

Das Hauptziel dieser Teambuilding-Maßnahme war es, die Effektivität und Effizienz des gesamten Teams zu erhöhen. Diese Effekte sollen durch einen guten Zusammenhalt und eine intensive Kommunikation langfristig gesteigert werden, um nachhaltig die Leistungsfähigkeit und die Ergebnisse des Teams zu stärken.

Einige Ergebnisse der Veranstaltung:

- Vertriebsmodule sowie Standard-Anlagenkonzepte wurden vorgestellt, besprochen und gemeinsam optimiert.
- Das Teilhaben am internen ISO-Audit sowie die Reflexion dieser Bereiche bot eine optimale Möglich-

keit, den Kollegen aus Deutschland einen Einblick in alle Firmenprozesse der BT-Wolfgang Binder GmbH zu geben.

- Wertvolle Hinweise und Aufgaben wurden durch konstruktive Workshops zwischen den Prozesseigner Deutschland und Gleisdorf gesammelt und in To-do-Listen festgehalten.
- Informative Vorträge zu einzelnen Kernbereichen wurden präsentiert und die fachliche Kompetenz der Teilnehmer gesteigert.
- Fachliche Problemstellungen und Aufgaben wurden bearbeitet.
- Die sozialen Kompetenzen der Teammitglieder wurden gefördert und tragen zur Verbesserung der Kommunikation im Team bei.
- Eine einheitliche Firmengesamtpräsentation wurde in Form eines Workshops diskutiert und durch konstruktive Inputs der Teilnehmer optimiert.
- Aufeinander abgestimmte Strukturen und Organisationsabläufe

konnten geschaffen werden, um Synergien im Team zu generieren.

Trotz der großen Entfernung, die unsere deutschen Kollegen von unserem österreichischen Standort durch eine mindestens 8-stündige Autofahrt voneinander trennt, sehen wir unsere beiden Niederlassungen als ein gemeinsames, großes Unternehmen, mit gemeinsamen Zielen und Strategien. Teamarbeit unterstützt das notwendige Zusammenwachsen zu einer gemeinsamen Einheit dabei wesentlich.

Gut funktionierende Teams sind die Grundlage für den Unternehmenserfolg und eine konstruktive Unternehmenskultur. Aber gute Teams sind kein Selbstläufer, sie entstehen.

Das zu erreichen, war auch Ziel dieser Veranstaltung. Es war eine gelungene Mischung aus kompaktem Wissenstransfer, Workshop und geselligem Miteinander und legte eine gute Grundlage für eine konstruktive Unternehmenskultur.

„Team spirit is not a given, it is created.“ Following this quotation from Torsten Marold the first REDWAVE Team Building Week, from 15 to 18. 11. 2016, was held in Gleisdorf, and focused on cooperation between colleagues from Germany and Austria.

The main goal of the team building action was to increase the effectiveness and efficiency of the entire team. These effects are to be increased over the long term by good cohesion and close communication in order to strengthen the performance and the results of the team.

Some of the outputs from the event:

- Sales and distribution modules as well as standard plant concepts were presented, discussed and jointly improved.
- Participation in the internal ISO audit, together with further consideration of these areas provided an ideal opportunity for colleagues from Germany to

gain an insight into all the company processes of BT-Wolfgang Binder GmbH.

- Valuable hints and tasks were gathered during effective workshop sessions between the process owners, Germany, and Gleisdorf and recorded in to-do lists.
- Informative lectures on individual core areas were presented, thereby increasing the professional expertise of the participants.
- Technical issues and tasks were also worked through.
- The social skills of the team members were enhanced, contributing to improvement in communication within the team.
- One workshop session was given over to developing a standardised company presentation, and improving it through the constructive inputs of the participants.
- Reporting structures and orga-

nisational procedures were developed to facilitate synergies within the team.

Our German colleagues are separated by at least an 8-hour car journey from our location in Austria, but despite the large distance we see both of our branches as a common, large company, with shared goals and strategies. Teamwork gives substantial support for the necessary integration into a common unit.

Well-functioning teams are the basis for company success and a positive corporate culture. But good teams do not run on their own, they are created. And achieving this was also the goal of this event.

Combining a successful mixture of concentrated transfer of knowledge, workshop sessions and social interaction, it laid a good foundation for a positive corporate culture.

30 Jahre GrüVe – 30 Jahre Vielfalt

Ein Revolutionär geht leichtfüßig ins dreißigste Jahr und sagt Danke!

30 years of GrüVe – 30 years of diversity

A revolutionary enters the thirtieth year with a soft step and a word of thanks!



Jurtschitsch & Attersee | Das Götter Veltliner Original seit 1987



Fotos von / Photos from: Weingut Jurtschitsch

Bis heute begeistert der GrüVe als Veltliner-Original Weinliebhaber und Sammler. GrüVe war und ist die gelungene Symbiose von malerischer Kunst und vinophilem Zauber. Jeder Jahrgang ist ein einzigartiger Botschafter des Geschmacks. Jurtschitsch & Attersee machen's möglich seit 1987!

Das Weingut Jurtschitsch steht seit Langem nahezu idealtypisch für höchste österreichische Weinkultur. Seit geraumer Zeit leiten Alwin und Stefanie Jurtschitsch nun die Geschicke des Weingutes und interpretieren den Anspruch auf Spitzenwein auf ihre Weise neu. Für die beiden bedeutet das, möglichst authentische, komplexe und terroirspezifische Weine mit kühler, eleganter Stilistik zu vinifizieren – also den Langenloiser Lagen individuell Ausdruck zu verleihen. Neue Parameter, die in Wirklichkeit auf alte Traditionen zurückgehen, bilden die Grundlage hierfür: biologische Wirtschaftsweise, gesunde Böden, mi-

nimale Eingriffe im Keller und immer wieder das Experimentieren, um dem unerschöpflichen Reichtum der Weinwelt auf der Spur zu bleiben.

Als Alwin und Stefanie 2008 die Leitung des Weinguts übernommen haben, war ihre erste Grundsatzentscheidung die Umstellung auf biologische Bewirtschaftung. Zuvor sind die beiden auf ihren Reisen durch die Weinwelt zur Überzeugung gelangt, dass es nicht nur ein ethisches Prinzip ist, nachhaltig zu arbeiten, sondern dass ein weiterer Qualitätssprung nur über gesunde Böden und Reben führen kann. So wird als Dünger Kuhmist ausgeführt; Bodenbegrünung ist ein wichtiges Thema, ebenso das Durchbrechen der Monokultur Wein durch die Auspflanzung von Pfirsichbäumen und Weingartenknoblauch. Langfristiges Ziel ist es, auf Bewässerung zu verzichten, indem die Reben so gesund und so autonom wie möglich gemacht werden. Denn gesunde Reben sind nicht

nur widerstandsfähiger, sie bringen auch intensivere Weine hervor.

Im Keller lautet das Gebot, nur minimal zu intervenieren; die Lagenweine werden komplett spontan vergoren, geschwefelt wird nur vor der Abfüllung und mit moderater Dosierung. Um Weinkultur auf höchstem Niveau garantieren zu können, lautet ein weiterer Grundsatz: schrumpfen, um zu wachsen. So wurden Pachtweingärten zurückgegeben, damit die 62 Hektar Rebflächen, die sich im Eigenbesitz befinden, mit bestmöglichem Einsatz betreut werden können. Das Ineinanderspiel von lokalen Gegebenheiten im Weingarten, dem durchdachten und respektvollen Umgang mit der Natur, dem sensiblen und behutsamen Vinifizieren und dem „open mind“ für neue alte Wege ist das erfolgreiche Rezept von Alwin und Stefanie Jurtschitsch für Weine mit höchstem Anspruch.

As an original Veltliner wine, the GrüVe is still greeted with enthusiasm by wine lovers and collectors. GrüVe was and still is the successful symbiosis of artistic flair and vinophilic magic. Each vintage is a unique ambassador of taste. Jurtschitsch & Attersee have been making it possible since 1987!

The Jurtschitsch vineyard has long been virtually the ideal model for superlative Austrian wine culture. For quite some time now, Alwin and Stefanie Jurtschitsch have been guiding the destiny of the vineyard and, in their own way, reinterpreting the claim to a premium wine.

For the two of them, this means vinifying complex, terroir-specific, and as near as possible authentic wines, with cool and elegant style - that is, to express the Langenloiser locations individually. New parameters, which are based on ancient

traditions, form the basis for this: organic farming, healthy soils, minimal intervention in the cellar and time and again experimentation in order to stay attuned to the inexhaustible wealth of the world of wine. When Alwin and Stefanie took over the management of the vineyard in 2008, their first fundamental decision was the conversion to organic cultivation. Previously, on their travels through the wine world, they both came to the conclusion that working sustainably is not just about ethical principle, but rather a further step up in quality can only be introduced through healthy soils and vines. As a result, cow dung is used as a fertilizer; greening the ground is an important factor, as is the breakthrough of monoculture wine by the planting of peach trees and vineyard garlic. The long-term goal is to dispense with irrigation by making the vines as healthy and as autonomous as possible. For

healthy vines are not only more resistant, they also produce more intense wines.

In the cellar the commandment is to intervene only minimally; the single site wines are completely spontaneously fermented, and sulphured only before filling with just a moderate dosage.

Shrink to grow: is another basic principle to ensure the highest level of wine culture. As a result, tenanted farmlands have been returned, so that the 62 hectares of vineyards, which belong to the owners, can be tended with the best possible care. The recipe for success of Alwin and Stefanie Jurtschitsch, for wines with the most discerning standards, is the interplay of local conditions in the vineyards, the caring and respectful handling of nature, sensitive and careful vinification and an „open mind“ for new old ways.

Vinotwist goes Argentina

Neue Partnerschaft für eine der weltweit größten Weinbauregionen.

Vinotwist goes to Argentina

New partnership for one of the world's largest wine-growing regions.



Blick auf die Anden | View of the Andes



BT-Watzke und Vin Oenologie S.A. starten eine Vertriebspartnerschaft für Argentinien und präsentieren das Kapsel- und Verschluss-Sortiment aus österreichischer Produktion im Rahmen der Messe Sitevintech in Mendoza auf einem gemeinsamen Messestand.

Mit rund 14.000 Besuchern und 250 internationalen Ausstellern auf 17.000 m² konnte die Sitevintech Argentina erneut einen Besucherzuwachs erzielen. Die Messezeiten von Donnerstag bis Samstag spiegeln mit den Öffnungszeiten von 14 bis 21 Uhr die argentinische Lebensart wider. Frühe Abendstunden sind weder für geschäftliche noch für sportliche oder familiäre Aktivitäten außergewöhnlich. Wir konnten viele interessierte und begeisterte Kunden auf unserem Messestand begrüßen und bekamen tolles Feedback zur Qualität und zu den Ausstattungsmöglichkeiten unserer Produkte. Die Vorbereitungen und die langen Wegstrecken haben sich auf jeden Fall gelohnt.

Rund um unseren Messeauftritt hatten wir auch die Möglichkeit, zahlreiche Weinkellereien in der Region zu besuchen und sowohl unsere Produkte im Detail vorzustellen als auch über die neue Partnerschaft mit einem lokalen Vertriebspartner in Mendoza zu informieren. Die Resonanz war durchgängig sehr gut und wir haben auch im Gespräch erste Zusagen für Testläufe bei Kundenabfüllanlagen für unseren Vinotwist-Schraubverschluss erhalten. Aus all den positiven Erfahrungen bei Weinkellereien vor Ort und in Gesprächen mit Interessenten auf der Messe gehen wir gestärkt in alle weiteren Verhandlungen.

Unser Partner Vin Oenologie S.A. mit Sitz in Mendoza ist seit vielen Jahren ein anerkannter Lieferant von Produkten für die Weinindustrie und ist sowohl in Mendoza als auch in Chile und den angrenzenden Regionen sehr gut vernetzt. Als Familienbetrieb hat unser Partner Handschlagqualität und ist bei seinen Kunden für Qualitätsprodukte bekannt.

Die Region Mendoza liegt am Fuße der Anden und ist die Heimat von ca. 80 % aller Weinkellereien Argentiniens. Aufgrund der geographischen Lage, der kargen Trockensteppe und der umliegenden Berge als Wasserspeicher können die Weinreben punktgenau bewässert werden und so optimal gedeihen.

Durch die Bündelung der Kompetenzen von BT-Watzke und Vin Oenologie kann ab sofort auch die argentinische Weinwirtschaft noch einfacher auf österreichische Qualitätsverschlüsse zugreifen und sich vor Ort beraten und beliefern lassen.



Firmengebäude Vin Oenologie S.A. | The Vin Oenologie company building

Erben feiert Silber Award

Erben Celebrates Silver Award

Uns wurde die Ehre zuteil, für den kürzlich vergebenen Edrington Supplier Award 2015 nominiert zu werden, der am 19. Mai 2016 in Glasgow verliehen wurde. Die Edrington Group, Hersteller von The Macallan, The Famous Grouse und weiteren Premium Whiskys, zeichnete Erben mit dem Silber Award aus.

Der Preis, der auf einer Reihe von Kriterien basiert, darunter Qualität, Innovation, Lieferung & Service, wurde von Sasha Erben (Geschäftsführer) und Sandra Shand-Brown (Kaufmännische Leitung) entgegen genommen. Beide waren über diesen Preis überaus erfreut.

Herzlichen Glückwunsch an das gesamte Erben-Team, dessen Engagement und außergewöhnlicher Kundenservice den Ausschlag für diesen Preis gegeben haben.



We were honoured to be nominated at the recent Edrington Supplier Awards 2015, which took place in Glasgow on the 19th of May 2016. The Edrington Group, makers of The Macallan and The Famous Grouse and a number of other premium spirits, awarded Erben with a Silver Award.

The award, which is based on range of criteria across a number of areas including quality, innovation, delivery & service, was collected by Sasha Erben (Managing Director) and Sandra Shand-Brown (Commercial Director) who were exceptionally happy with the win.

Congratulations to the whole team at Erben, whose dedication & exceptional customer service were the driving force for this achievement.

BT-Watzke and Vin Oenologie S.A. launched a sales partnership for the Argentinian market and presented the Austrian produced range of capsules and closures on a joint stand at the Sitevintech exhibition in Mendoza.

Once again, Sitevintech Argentina showed a positive growth in visitors, attracting some 14,000 visitors and 250 international exhibitors over 17,000 m². Open from

Thursday to Saturday, the opening hours from 2 pm to 9 pm reflect the Argentine way of life. The early hours of the evening for business, sports events or family activities are not unusual. We were able to welcome many interested and en-

thusiastic customers to our stand and received great feedback on the quality and options for application of our products. The preparations and the long distances for the exhibition have definitely paid off. In connection with our exhibition, we also had the opportunity to visit a large number of wine cellars in the region, to present our products in detail and to introduce the new partnership with a local sales partner in Mendoza. The response was very good, and we also received the first commitments for trial runs of our Vinotwist screw cap on customer bottle filling plant. From the extent of positive experiences at the local wine cellars and in the discussions with interested parties at the exhibition, we are very encouraged and look forward to the many further negotiations. Our partner Vin Oenologie S.A., based in Mendoza, has been a recognised supplier of products for

the wine industry for many years and is very well connected both in Mendoza and in Chile and the neighbouring regions. As a family business, our partner is known by its customers for quality products and concluding business with a personal handshake.

The Mendoza region lies at the foot of the Andes and is the home of about 80% of all the wine cellars in Argentina. Due to the geographic situation of the barren steppes and the surrounding mountains, which act as a storage for water, the grapevines can be irrigated precisely and therefore thrive in an optimal manner.

By combining the skills of BT-Watzke and Vin Oenologie, the Argentine wine industry is now able to get access to Austrian quality closures even more readily and gain advice and supply locally.

STATEC BINDER

Auf der Überholspur ins neue Geschäftsjahr

STATEC BINDER blickt auf grandiosen Auftragseingang 2016 zurück.

On the fast track in the new financial year

STATEC BINDER can reflect on a spectacular order intake in 2016.



Flourierende Geschäftsbeziehungen, zukunftsorientierte Industrien und kundenspezifische Sonderlösungen – STATEC BINDER blickt auf ein überdurchschnittlich erfolgreiches Geschäftsjahr 2016 zurück. Mit einem überragenden Auftragseingang, der die Bilanz aus den letzten Jahren bei Weitem übertrifft, befindet sich das Unternehmen im wahrsten Sinne

des Wortes auf der Überholspur. Was liegt somit näher, als den alljährlichen Betriebsausflug auf die Siegerstraße zu verlegen? Die Styria-Karting-Anlage in Graz bot den motivierten Mitarbeitern ideale Voraussetzungen für ihren sportlichen Wettkampf um Platz eins. Bei perfekten Witterungsverhältnissen wurde wie auch

im Arbeitsalltag Vollgas gegeben. Einer kurzen Aufwärmphase folgte ein spannender Rennnachmittag, der den Zusehern so manches Highlight bot: Stets die Rundenzeit vor Augen und den herannahenden Kollegen im Nacken, wurden selbst tückische Kurven risikoreich gemeistert – hitzige Berührungen und der eine oder andere Quersteller blieben da natürlich nicht aus.



Die Frauen machten im Cockpit eine ebenso gute Figur wie ihre männlichen Kollegen und bei der Siegerehrung erhielten die stolzen Gewinner eine Medaille, die noch lange an ihren Erfolg erinnern lässt. Abschließend ließen die Mitarbeiter den Tag beim gemeinsamen Abendessen gemütlich ausklingen.

Ein großes Dankeschön gilt an dieser Stelle nicht nur dem Veranstaltungsteam für die gewohnt perfekte Organisation und Abwicklung des Betriebsausflugs, sondern auch allen Mitarbeitern, die dank ihres vorbildlichen Engagements den Geschäftserfolg des letzten Jahres ermöglicht haben.

Den Blick in eine vielversprechende Zukunft gerichtet, startet das Unternehmen aus der Pole-Position und mit Vollgas in ein neues Geschäftsjahr. STATEC BINDER wünscht Ihnen und allen Partnern ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gutes neues Jahr!

Combining flourishing business relationships, with forward looking industry sectors and customised solutions, STATEC BINDER has clocked up above-average success in the 2016 financial year. With an outstanding order intake, far surpassing the balance sheet of recent years, the company is literally in the fast lane. So what could be more fitting than holding the annual works outing on the winning track? The Styria Go-Kart track in Graz provided motivated employees with the ideal conditions for their sporting challenge for pole position. With the weather conditions perfect, it was full throttle - just like any normal working day. A short warm-up round was followed by an afternoon of exhilarating racing, giving the spectators a number action highlights: With the lap time constantly in view and colleagues hot on the tail, even the tightest curves were often cut very fine - driving flourishes that did not exclude one of two ending up in a sideways skid. The men were as good in the cockpit



as their female counterparts, and the proud winners received a medal for their victory, as a reminder of their success. To round off the day the colleagues met up for an evening meal.

We would not only like to thank the event team for their usual perfect organisation and handling of the works outing, but also all the employees who, due to their exceptional commitment, have made last year such a success for the business.

With a promising future ahead, the company starts the new fiscal year in pole position and the throttle fully open. STATEC BINDER wishes you, your families and all our partners a Merry Christmas and a Happy New Year!

30 Jahre BT-Group

30 Years BT-Group

Tag der offenen Tür:

Open day:



BT-Anlagenbau, Gleisdorf

30. 03. 2017



BT-Center, Gleisdorf

30. 03. 2017



BT-Watzke, Pinggau

24. 05. 2017



AAT, Lichtenwörth

25. 10. 2017



BT-Wolfgang Binder, Gleisdorf

10. 11. 2017



*Wir wünschen Ihnen ein frohes
Weihnachtsfest und Gesundheit und
Erfolg für das kommende Jahr!*



*We wish you Merry Christmas
and a Happy New Year!*

Impressum | Imprint

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Responsibility for content and publishing:

BT-Group Holding GmbH

Ludersdorf 205
8200 Gleisdorf, Austria
Tel.: +43 3112 51800
E-Mail: office@bt-group.at

Design by BT-Marketing Center
A division of the BT-Group Center Marketing GmbH

Ludersdorf 205
8200 Gleisdorf, Austria
Tel.: +43 3112 51800-7700
E-Mail: office@btmc.at